

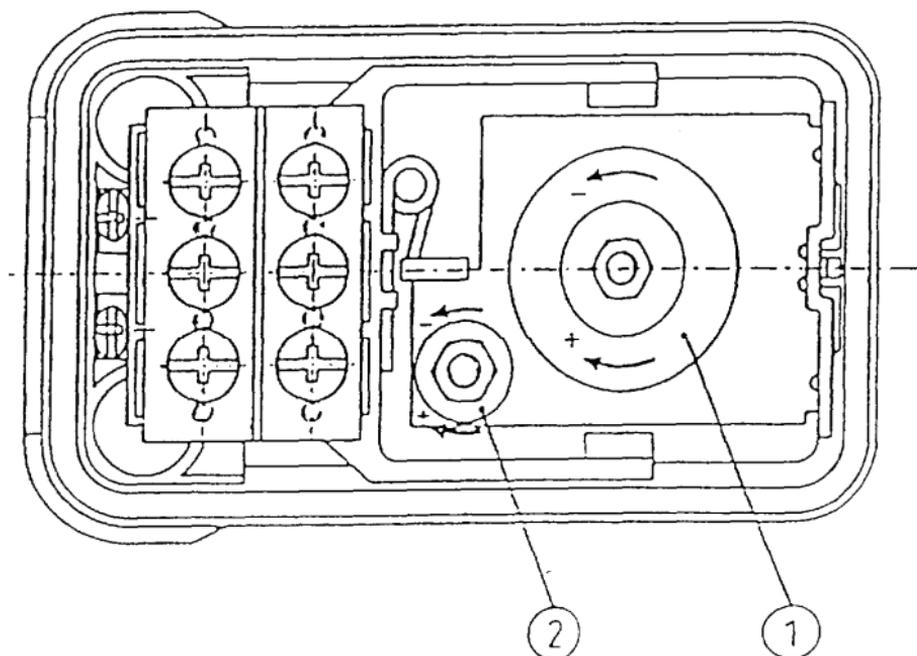
**WJ / HWJ**

INFOLINIA SERWISOWA:

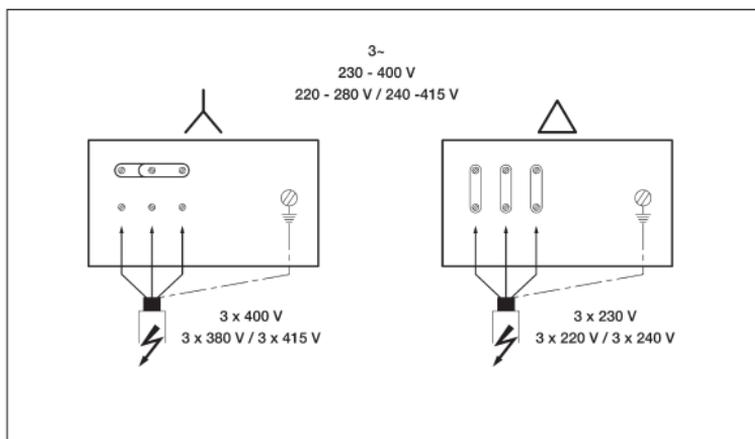
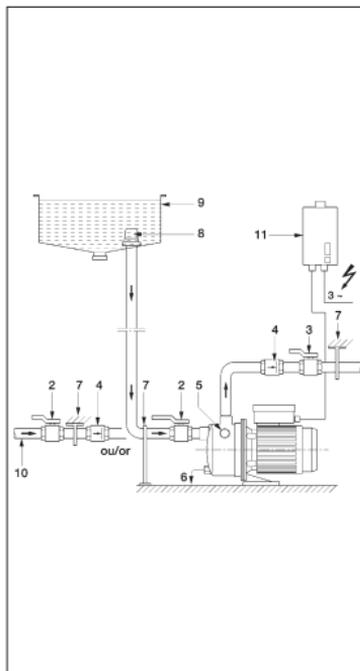
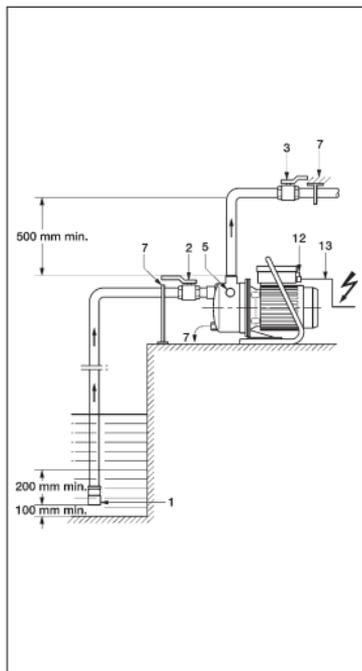
Spis treści:

1. Instrukcja obsługi pomp samozasysających	4
2. Bezpieczeństwo	6
3. Transport i magazynowanie	9
4. Opis wyrobu i wyposażenie dodatkowe	9
5. Ustawienie / montaż	10
6. Uruchomienie	12
7. Konserwacja	14
8. Zakłócenia, ich przyczyny i usuwanie	15
9. Deklaracja zgodności CE	17

zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia



Rys.1



1. INSTRUKCJA OBSŁUGI POMP SAMOZASYSAJĄCYCH

1.1 Zastosowanie

Agregat samozasysający znajduje głównie zastosowanie do:

- zaopatrywania w wodę domów jednorodzinnych i letniskowych, oraz gospodarstw ogrodniczych i wiejskich z własnych ujęć wodnych,
- wypompowywania wody ze zbiorników (np. wody deszczowej), zalanych piwnic itp. oraz nawadniania.

1.2 Dane odnośnie zasilania i wydajności WJ / HWJ tab. 1 i tab. 1.1

Typ pompy	H (max)	Qmax (m ³ /h)	Masa	Moc	Napięcie	Prąd	Konden-sator
WJ	m	m ³ /h	kg	P1 (W)	V	A	μF
WJ 202 EM	36	4,5	9,8	870	230 V/50 Hz	4,1	20
WJ 203 EM	41	4,8	10,6	1000	230 V/50 Hz	4,58	20
WJ 203 DM	41	4,5	9,3	1000	400 V/50 Hz	1,9	-

Tab. 1

Typ pompy	H (max)	Qmax (m ³ /h)	Zakres ciśnień	Masa	Poj. zbior.	Moc P1	Napięcie	Prąd	Konden-sator
	m	m ³ /h	bar	kg	litry	(W)	V	A	μ F
HWJ 202 EM	36	4,5	1,4-2,8	patrz tabliczka znamionowa	20	870	230 V / 50 Hz	4,1	20
HWJ 203 EM	41	4,8	1,6-3,2		20	1000	230 V / 50 Hz	4,58	20
HWJ 202 EM	36	4,5	1,4-2,8		50	870	230 V / 50 Hz	4,1	20
HWJ 203 EM	41	4,8	1,6-3,2		50	1000	230 V / 50 Hz	4,58	20
HWJ 203 DM	41	4,8	1,6-3,2		50	1000	400 V / 50 Hz	1,9	-

Tab. 1.1

Dopuszczalne przetłaczane ciecze: woda bez cząstek stałych/osiadających, woda użytkowa, zimna, chłodząca i deszczowa.

Przy przetłaczaniu innych cieczy potrzebne zezwolenie firmy WILO.

Dopuszczalna temperatura min/max: +5°C do +35°C

Temperatura otoczenia min/max: 0...40°C

Maksymalna wysokość zasysania: 8 m

Prędkość obrotowa silnika:

jednofazowego - EM: 2850 1/min

trójfazowego - DM: 2900 1/min

Króciec ssawny i tłoczny DN: Rp 1"

Max dopuszczalne ciśnienie robocze: 6 bar

Klasa izolacji: B

Stopień ochrony: IP 44

Sieć zasilająca: 1~230V ±10%, 50 Hz

3~400V ±10%, 50 Hz

3~380V -6% +10%, 60 Hz

UWAGA! Przy zamawianiu części zamiennych należy podać wszystkie dane tabliczki znamionowej.

2. BEZPIECZEŃSTWO

Zawarte w niniejszej instrukcji zalecenia należy przestrzegać przy montażu i pracy urządzenia. Dlatego przed montażem i uruchomieniem urządzenia bezwarunkowo zapoznać się z tą instrukcją. Należy przestrzegać nie tylko ogólne zalecenia podane w tym rozdziale, ale też zalecenia szczegółowe przedstawione w dalszych rozdziałach instrukcji.

2.1 Oznaczenie w instrukcji symboli dotyczących bezpieczeństwa pracy

Podane w niniejszej instrukcji zalecenia, których nieprzestrzeżenie może spowodować zagrożenie dla ludzi są ogólnie oznaczone przez:



Przy ostrzeżeniach przed możliwością porażenia prądem elektrycznym są oznaczone przez:



Zalecenia, których nieprzestrzeżenie może doprowadzić do uszkodzenia urządzeń lub ich nieprawidłowego działania są oznaczone przez:

UWAGA!

Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń podanych bezpośrednio na urządzeniu (tabliczce znamionowej).

Symbole tych zaleceń i tabliczkę znamionową należy zachować w stanie całkowicie czytelnym.

2.2 Kwalifikacje personelu

Personel wykonujący montaż musi posiadać kwalifikacje wymagane do tego rodzaju prac.

2.3 Niebezpieczeństwa wynikające z niestosowania się do zaleceń instrukcji

Nieprzestrzeżenie zaleceń może spowodować zagrożenie dla ludzi i uszkodzenie urządzenia. Powoduje to utratę gwarancji i praw do odszkodowania.

Nieprzestrzeżenie zaleceń może prowadzić na przykład do:

- niewłaściwego działania urządzeń,

- zagrożeń (mechanicznych, elektrycznych) dla ludzi.

2.4 Zalecenia dla prowadzących montaż i rozruch

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa pracy. Należy wykluczyć niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów i wymogów zakładu energetycznego związanych z instalowaniem urządzeń elektrycznych.

2.5 Zalecenia przy pracach sprawdzających i montażowych

Kierujący pracami powinni zadbać o to, by prace sprawdzające i montażowe były wykonywane przez personel z odpowiednimi kwalifikacjami i uprawnieniami. Personel ten musi zapoznać się szczegółowo z niniejszą instrukcją.

Z zasady wszelkie prace przy urządzeniu powinny być prowadzone tylko po jego wyłączeniu.

2.6 Samowolne zmiany i zastosowanie nieautoryzowanych części zamiennych

Zmiany w urządzeniach są dopuszczalne tylko po uprzednim uzgodnieniu z wytwórcą. Należy używać oryginalnych, autoryzowanych przez wytwórcę części zamiennych. Stosowanie innych części może zwolnić wytwórcę od odpowiedzialności wytwórcy za wynikające z tego skutki.

2.7 Niedozwolone warunki pracy

Właściwa praca urządzeń zapewniona jest tylko przy zastosowaniach w warunkach zgodnych z rozdziałem 1 instrukcji. Podane tam graniczne wartości parametrów nie mogą być w żadnym przypadku przekroczone.

3. TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

UWAGA! Urządzenie nie może być narażone na działanie temperatury poza zakresem -10°C do $+50^{\circ}\text{C}$.

4. OPIS WYROBU I WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Wszystkie typy są samozasysającymi pompami wirowymi. Części pompy stykające się z pompowanym medium są wykonane ze stali odpornej na korozję. Przy silnikach jednofazowych termiczne zabezpieczenie silnika wyłącza silnik przy przeciążeniach. Po ochłodzeniu silnika następuje jego ponowne, automatyczne załączenie. Obudowa pompy jest oddzielona od silnika (uszczelniona) za pomocą uszczelniania pierścieniem ślizgowym.

UWAGA! Pompa nie może pracować na „sucho” (nie może mieć suchobiegu). Przy uszkodach wynikłych z suchobiegu wygasa gwarancja producenta.

4.1 Opis pompy WJ

Wszystkie typy pomp WJ to pompy przenośne. Pompy na prąd jednofazowy posiadają uchwyt nośny i są dostarczane jako gotowe do podłączenia z kablem przyłączeniowym, wtyczką ze stykiem zabezpieczającym i przełącznikiem załącz-wyłącz.

4.2 Opis pompy HWJ

Urządzenia (instalacje) do zapotrzebowania w wodę HWJ są agregatami stacjonarnymi. Są wyposażone w ciśnieniowy zbiornik membranowy, wyłącznik ciśnieniowy, manometr i wtyczkę sieciową. Jedynie należy podłączyć przewody po stronie ssawnej i tłocznej. Elementy do podłączenia do sieci przy pompach z silnikiem trójfazowym realizowane przez użytkownika.

4.3 Zakres dostawy

- Pompa Jet (WJ) względnie instalacja do zaopatrywania w wodę (HWJ),
- Instrukcja montażu i obsługi.

4.4 Wyposażenie dodatkowe

Zestaw węża ssawnego.

5. USTAWIENIE / MONTAŻ

5.1 Montaż

- Pompy powinny być używane zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi instalacji zaopatrzenia w wodę.
- Pomieszczenie, w którym znajdują się urządzenia powinno być suche, dobrze wentylowane oraz zabezpieczone przed mrozem.
- Przed uszkodzami powstałymi w wyniku awarii pompy, użytkownik powinien zabezpieczyć instalację poprzez zastosowanie urządzenia alarmowego lub pompy rezerwowej.
- Przewody (rury, węże) po stronie ssawnej i tłocznej realizowane przez użytkownika.
- Przy podłączeniu stałych przewodów po stronie ssawnej i tłocznej (rury) użytkownik powinien przymocować pompę do podłogi.
- Jeżeli pompa nie będzie miała stałego ustawienia to należy ją przynajmniej połączyć z rurami po stronie ssawnej i tłocznej za pomocą odcinków elastycznych węży.
- Przewód po stronie ssawnej powinien być próżnioszczelny i ułożony wznosząco w kierunku pompy i bez naprężeń.
- Przy wysokościach zasysania większych niż 5 m średnica przewodu ssawnego powinna wynosić co najmniej 1 1/4".

- Przewód po stronie tłocznej przymocować bez naprężeń do króćca.

UWAGA! Dla zapewnienia bezawaryjnej pracy pompy po stronie tłocznej potrzebują zbiornika wody 30 cm, tzn. początek przewodu tłoczego należy ułożyć wznosząco w kierunku pompy na długości co najmniej 30 cm.

- W przewodzie ssawnym należy zainstalować zawór stopowy. Zawór ten powinien być umieszczony co najmniej 30 cm od najniższego poziomu wody. W zasadzie poleca się zastosowanie zestawu węża ssawnego składającego się z węża ssawnego, kosza ssawnego i zaworu stopowego (jest to wyposażenie dodatkowe).

Dla pomp HWJ ponadto ważne jest ustawienie:

- na powierzchni poziomej i płaskiej,
- w pomieszczeniu umożliwiającym konserwację.

5.2 Podłączenie elektryczne



Podłączenie elektryczne powinno być wykonane według obowiązujących przepisów przez elektromontera posiadającego uprawnienia, zgodnie z wymaganiami zakładu energetycznego.

- Pompy powinny być podłączone tylko poprzez wyłącznik ochronny różnicowy 30 mA.
- Przy zastosowaniu w basenach kąpielowych i stawach ogrodowych należy zachować przepisy VDE 0100 część 702.
- Elektryczne połączenia wtykowe powinny być odporne na zalanie wodą i zabezpieczone przed wilgocią.
- Należy sprawdzić rodzaj prądu i napięcie sieci zasilającej.
- Zwrócić uwagę na tabliczkę znamionową silnika pompy.
- Zabezpieczenie od strony sieci: patrz tabela nr 1.
- Zwrócić uwagę na właściwe uziemienie.

- Pompy powinny być podłączone za pomocą przewodów elektrycznych odpowiadających co najmniej przewodom w węzłach gumowych typ HO 7 RNF według DIN 57245 (także przy przewodach przedłużających).
- Silniki trójfazowe należy podłączyć w skrzynce zaciskowej według rys. 1.
- Przy pompach z silnikiem trójfazowym użytkownik powinien zastosować wyłącznik zabezpieczenia silnika. Wyłącznik ten należy ustawić na prąd znamionowy podany na tabliczce znamionowej.

6. URUCHOMIENIE

- Należy sprawdzić czy jest wystarczający poziom wody w zbiorniku na dopływie względnie w studni. Należy bezwzględnie unikać suchobiegu pompy. Suchobieg pompy niszczy uszczelnienie pierścieniem ślizgowym.
- Pompę i przewód ssawny zalać poprzez śrubę do napełnienia. Tylko pompa zalana jest pompą samozasysającą.
- Ewentualnie istniejące urządzenia odcinające na przewodzie tłocznym otworzyć, by powietrze znajdujące się w przewodzie ssawnym miało swobodny wylot.
- Przy silnikach trójfazowych sprawdzić kierunek obrotów: poprzez krótkotrwałe włączenie silnika sprawdzić, czy kierunek obrotów pompy jest zgodny ze strzałką znajdującą się na kołpaku odpowietrzającym. Przy niewłaściwym kierunku obrotów zamienić miejscami podłączenie 2 faz.

Dla pomp WJ jest jeszcze ważne:

- Nigdy nie podnosić, czy mocować pompy za pomocą kabla sieciowego.
- Pompa nie może być narażona na bezpośrednie działanie strumienia wody.

Dla pomp HWJ jest jeszcze ważne:

- Wyłącznik ciśnieniowy jest fabrycznie ustawiony na wartościach podanych w tabeli 1.1 w kolumnie „Zakres ciśnień”.
- Jeżeli istnieje potrzeba innej nastawy, to należy nastawienie przeprowadzić w następujący sposób (rys. 1):
- otworzyć kołpak wyłącznika ciśnieniowego,
 - otworzyć zasuwę odcinającą po stronie tłocznej i kurek na jednym z poborów wody,
 - nastawić ciśnienie wyłączenia na śrubie centralnej (poz. 1).

Ciśnienie wyłączenia oblicza się z:

geodezyjnej różnicy wysokości między miejscem ustawienia pompy i najwyższym położonym punktem poboru wody,

- + minimalne ciśnienie wypływu wody w najwyższym położonym punkcie poboru wody (1,5-2 bar)
 - + suma strat ciśnienia w rurociągu (0,15-0,2 x geodezyjna wysokość)
 - + różnica Δp (1,0-1,5 bar) między ciśnieniem załączenia i ciśnieniem wyłączenia urządzenia.
- Włączyć urządzenie,
 - Otwierać powoli kurek poboru wody,
 - Skontrolować ciśnienie wyłączenia na manometrze i ewentualnie skorygować,
 - Ciśnienie włączenia należy ustawić śrubą (rys. 1, poz. 2),
 - Wyłączenie ręczne za pomocą wyłącznika głównego,
 - Zamknąć kołpak wyłącznika ciśnieniowego,
 - Ciśnienie azotu w ciśnieniowym zbiorniku membranowym należy ustawić na wartości: ciśnienie wyłączenia -10% ciśnienia włączenia (sprawdzenie za pomocą miernika ciśnienia w ogumieniu przy bezciśnieniowym stanie instalacji).

7. KONSERWACJA



Przed sprawdzeniem pompy względnie instalację wyłączyć (powinna być w stanie beznapięciowym).

Pompy i instalacje JET prawie nie wymagają konserwacji najważniejszych części. By uzyskać wyższą pewność działania przy możliwie najniższych kosztach eksploatacyjnych należy niekiedy przeprowadzić następujące sprawdzenia:

- Sprawdzenie ciśnienia w ciśnieniowym zbiorniku membranowym (przynajmniej 1,4 bar przy standardowym ustawieniu wyłącznika ciśnieniowego).
- Sprawdzenie szczelności pompy.

Przy możliwości wystąpienia mrozów trzeba pompę całkowicie (łącznie ze zbiornikiem) opróżnić. Korek opróżnienia znajduje się w dolnej części pompy. Przed dłuższym postojem (np. zimowym) należy pompę dokładnie przepłukać, całkowicie opróżnić i magazynować suchą.

Przy ponownym uruchomieniu sprawdzić poprzez krótkie załączenie, czy pompa pracuje bez widocznych oporów ruchu. Dopiero wtedy ponownie napełnić wodą.

8. ZAKŁÓCENIA, ICH PRZYCZYNY I USUWANIE

Zakłócenie:					
					Silnik nie pracuje
				Silnik się obraca	pompa nie pracuje
			Niewystarczający przepływ wody		
Powtarzające się unieruchomienie wskutek zadziałania		wyłącznika zabezpieczenia silnika			
Przy poborze wody pompa ciągle się załącza i wyłącza					
Przyczyna:					
• Brak napięcia					•
• Przepalony bezpiecznik					•
• Zadziałanie wyłącznika zabezpieczenia silnika, dwa opory ruchu pompy		•			•
• Zadziałało zabezpieczenie przed suchobiegiem, poziom wody za niski					•
• Uszkodzenie pompy		•			•
• Niewłaściwy kierunek obrotów silnika			•		
• Zapowietrzenie pompy lub przewodu ssawnego				•	
• Przekroczenie max. wysokości zasysania				•	
• Zatkany otwór wlotowy (na ssaniu)			•	•	
• Zablokowany zawór zwrotny				•	
• Zatkany rurociąg tłoczny			•	•	
• Obce ciało (zanieczyszczenie) w pompie		•	•		
• Suchobiegi pompy				•	
• Za niskie ciśnienie w zbiorniku membranowym	•				

Gdy awarii nie można usunąć, prosimy o zwrócenie się do najbliższego serwisu, względnie przedstawicielstwa WILO.

Zatkanie pompy w przeważającej części przypadków można usunąć w ten sposób, że najpierw odłącza się wąż ssący, a następnie przepłukuje się pompę wodą pod ciśnieniem w kierunku odwrotnym do normalnego kierunku przepływu wody. Podczas płukania wielokrotnie włączać pompę na okres 2 s.

Jeżeli pompa nie zasysa wody należy sprawdzić czy:

- silnik obraca się zgodnie z kierunkiem strzałki na obudowie silnika,
- zawór zwrotny z koszem ssącym jest zanurzony w wodzie (min. 30 cm poniżej poziomu wody),
- w rurociągu lub zbiorniku, z którego zasilamy pompę jest woda,
- nie występują nieszczelności na połączeniach rury ssącej,
- kosz ssący lub filtr nie jest zamulony,
- w rurze ssącej nie powstał syfon z powietrzem (np. gdy część rury ssącej jest wyższa niż pompa).

Wszystkie pompy zasilane prądem 1-fazowym, wyposażone są w zabezpieczenia termiczne, które chronią silnik przed przegrzaniem. Pompy zasilane prądem trójfazowym, należy zabezpieczyć odpowiednim wyłącznikiem (Zs5-mb, M611 lub innym o właściwej wartości prądowej - patrz tabela 1 - podanej w rubryce PRAŁD).

D **EG - Konformitätserklärung**
GB **EC - Declaration of conformity**
F **Déclaration de conformité CE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **WILO Jet WJ**
Herewith, we declare that this product:
Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state comply with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility - directive
Compatibilité électromagnétique- directive

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**
Low voltage directive
Directive basse-tension

Geräuschemissionen im Freien betriebener Geräte und Maschinen/ **2000/14/EG**
Noise emission by equipment used outdoors/
Émissions sonores des matériels utilisés
à l'extérieur des bâtiments

und entsprechender nationaler Gesetzgebung / and with the relevant national legislation /
et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 60335-2-41**
Applied harmonized standards, in particular: **EN ISO 3744**
Normes harmonisées, notamment:

Gemessener Schalleistungspegel / **L_{WA} 77 dB (A)**
The measured sound power level is /

Le niveau de puissance acoustique mesuré est :

Garantierter Schalleistungspegel / **L_{WA} 85 dB (A)**
The guaranteed sound power level is under or equal to/

Le niveau de puissance acoustique garanti est inférieure ou égale à :

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG:

Interne Fertigungskontrolle nach Artikel 14 Absatz 2 in Verbindung mit Anhang V.

Conformity procedure applied to 2000/14/EG:

Internal production control applied to article 14 chapter 2 in connection with annex V.

La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité selon la Directive 2000/14/EG :

Contrôle de fabrication interne selon l'article 14 paragraphe 2 en liaison avec l'annexe V.

Technische Unterlagen hinterlegt bei / Technical documents deposited by / Les documents techniques sont détenus par :

Cyrille Cornilleau
Pompes Salmson S.A. - Laval
80 Bd de l'Industrie
BP 0527
F-53005 Laval Cédex

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.
Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 05.10.2009


Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaart de fabrikant dat de afgeleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen: EG-richtlijn betreffende machines 2006/42/EG De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn worden overeenkomstig bijlage I, nr. 1.5.1 van de machinerichtlijn 2006/42/EG waargemaakt. Electromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: zie vorige pagina</p>	<p>Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti: Direttiva macchine 2006/42/EG Gli obiettivi di protezione della direttiva macchine vengono rispettati secondo allegato I, n. 1.5.1 della direttiva macchine 2006/42/CE. Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG norme armonizzate applicate, in particolare: vedi pagina precedente</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes: Directiva sobre máquinas 2006/42/EG Se cumplen los objetivos en materia de seguridad establecidos en la Directiva de Baja tensión según lo especificado en el Anexo I punto 1.5.1 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE. Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG normas armonizadas aplicadas, especialmente: véase página anterior</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Por esta presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos: Directivas CE relativas a máquinas 2006/42/EG Os objetivos de protecção da directiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da directiva de máquinas 2006/42/CE. Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior</p>	<p>S EG-försäkran Jag härmed försäkras att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser: EG-Maskindirektiv 2006/42/EG Produkten uppfyller säkerhetsmålen i lågspänningsdirektivet enligt bilaga I, nr 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EG. EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: se följande sida</p>	<p>N Ü-Overensstemmelseerklaring Vi erklærer hermed at denne enhed er i overensstemmelse med leveret og i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser: EG-Maskindirektiv 2006/42/EG Lægsningsdirektivets værdimål overholdes i samfund med vedlegg I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF. EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG anvendte harmoniserede standarder, særligt: se forrige side</p>
<p>FIN CE-standardinmakuuslause Ilmoittamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä: EU-koneidirektiivi: 2006/42/EG Pienjänniteidirektiivin suojeutusvaatimukset noudatetaan koneidirektiivin 2006/42/EY liitteessä I, nro 1.5.1 mukaisesti. Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG käytetty yhteensopivat standardit, erityisesti: katso edellinen sivu.</p>	<p>DK EF-overensstemmelseerklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser: EU-maskindirektiv 2006/42/EG Lægsningsdirektivets mål om beskyttelse overholdes i henhold til bilag I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF. Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG anvendte harmoniserede standarder, særligt: se forrige side</p>	<p>H EG-megfelelőségi nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelvnek: Gépek irányelv: 2006/42/EX A alacsonyfeszültségű irányelv védelmi előírásait a 2006/42/EK gépveszélyességi irányelv I. függelékének 1.5.1. sz. pontja ismerteti teljesítően. Elektromágneses összeférhetőségi irányelv: 2004/108/EX alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen: lásd az előző oldal</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě ES Prohláším, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením: Směrnice ES pro strojeři zařazení 2006/42/ES Kaž týkající se bezpečnosti stanovené v směrnici o elektrických zařízeních nízkého napětí jsou dodány podle přílohy I, č. 1.5.1 směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES. Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES použité harmonizační normy, zejména: viz předchozí strana</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności WE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrob jest zgodny z następującymi dokumentami: dyrektywa maszynowa WE 2006/42/WE Przestrzegamy się całej ochrony dyrektywy niskonapięciowej zgodnie z załącznikiem I, nr 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE. dyrektywa dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE stosowane normy zharmonizowane, a w szczególności: patrz poprzednią stronę</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом подтверждаю, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам: Директива ЕС в отношении машин 2006/42/EG Требование по безопасности, изложенные в директиве по низковольтному напряжению, соблюдаются согласно приложению I, № 1.5.1 директивы в отношении машин 2006/42/EG. Защитная способность 2004/108/EG Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: см. предыдущую страницу</p>
<p>GR Απόφαση συμμόρφωσης της ΕΕ Αποφώνισω ότι το προϊόν αυτό ο αντί της κατάστασης παράδοσης συμμορφώσεως της ακόλουθης διατάξεως: Οδηγία ΕΚ για μηχανήματα 2006/42/ΕΚ Ας επισημάνω, ερωτικούς της οδηγίας, χρομικούς τίτλους, τρεπώντας σύμφωνα με το παράρτημα Ι, αρ. 1.5.1 της οδηγίας, σχετικά με το μηχανήματα 2006/42/ΕΚ. Ηλεκτρομαγνητική συμμορφότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ Εννομογραφία χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: βλέπε προηγούμενη σελίδα</p>	<p>FR CE Uyumluk Tevdi Belgesi Bu cihaz temel edilmiş şekilde aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz: AB-Makine Standartları 2006/42/EG Aşağı güvenlik yönünden koruma hedefleri, 2006/42/AT makine yönetimi EK I, no. 1.5.2'ye uygundur. Elektromanyetik Uyumluk 2004/108/EG kullanılan standartlar için: bkz. bir önceki sayfa</p>	<p>RO EO-Declaratie de conformitate Prin prezenta declarăm că acest produs ac cu este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile: Directiva CE pentru maşini 2006/42/EG Sunt respectate obiectivele de protecţie din directiva privind joasa tensiune conform Anexei I, Nr. 1.5.1 din directiva privind maşinile 2006/42/CE. Compatibilitatea electromagnetă – directiva 2004/108/EG standarde armonizate aplicate, în special: vezi pagina precedentă</p>
<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele: Masinate direktiiv 2006/42/EG Madalpingedirektiivi kaitsesümbolite osalduel vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EG I lisa punktidele 1.5.1. Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EG kvaliteetid harmoniseeritud standardid, eriti: vt edmine lk</p>	<p>LV EC – atbilstības deklarācija Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem: Māšīnu direktīva 2006/42/ĒK Zemsprieguma direktīvas drošības mērķi tiek ieviestoti atbilstoši Māšīnu direktīvas 2006/42/ĒK pielikuma I, Nr. 1.5.1. Elektromagnētiskās saderīguma direktīva 2004/108/ĒK piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā: skatīt iepriekšējo lappusi</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Šiuo pažymima, kad šis gaminytis atitinka šias normas ir direktyvas: Mašinių direktyvą 2006/42/EB Lakiosios Zemos Tępsmo Direktyvos keliamų saugos reikalavimų pagal Mašinių direktyvą 2006/42/EB priedo 1.5.1 punktą. Elektromagnetinio suderimumo direktyvą 2004/108/EB pritaikyti sertifikuoti standartai, o būtent: žr. ankstesniame puslapyje</p>
<p>SK ES vyhlášení o zhodě Týmto vyhláujeme, že konkrétní toto konkrétní sérije v dodaném provedení vyhovují následujícím příslušným ustanovením: Směrnice – směrnice 2006/42/ES Bezpečnostní cíle směrnice o nízkém napětí ať dodržované v zmysle přílohy I, č. 1.5.1 směrnice o strojových zařízeních 2006/42/ES. Elektromagnetická zhoda – směrnice 2004/108/ES používané harmonizační normy, zejména: viz předchozí stránka</p>	<p>SLO ES – izjava o skladnosti Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo slednjim zadevnim določbam: Smernica o strojih 2006/42/ES Cilji Direktive o nizkonapetostni opremi so v skladu s prilogo I (tj. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/ES) doseženi. Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES uporabljene harmonizirane standarde, predvsem: glejte prejšnjo stran</p>	<p>BG EO-Декларация за съответствие Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания: Машина директива 2006/42/EO Целите за защита на разпоредбата за ниско напрежение са съблюдавани съгласно Приложение I, № 1.5.1 от Директивата за машини 2006/42/ЕС. Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO хармонизирани стандарти: виж. предишната страница</p>
<p>M Diklarazija za ta' konformità KE B' dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-direttivizgħajnet rilevanti li jgħajin: Maklinarju – Direktiva 2006/42/KE L-oġġettivi ta' protezzjoni ta' Direktiva dwar il-Maklinarju Baxx huma konformi mal-Anness I, Nu. 1.5.1 tad-Direttiva dwar il-Maklinarju 2006/42/KE. Compatibilità elettromagnetica – Direttiva 2004/108/KE kif ukoll standards armonizzati b' mod partikolari: vidi l-pagina ta' qabel</p>	 WILO SE Nortkirchenstraße 100 44263 Dortmund Germany	



Wilo Polska Sp. z o.o., Al. Krakowska 38, Janki, 05-090 Raszyn
tel: 022 702 61 61, fax: 022 702 61 00,
infolinia: 0 801 369 456 (czyli 0 801 DO WILO)
www.wilo.pl, wilo@wilo.pl